

流行结构“被X”的语义、语用分析

曾丹, 胡蝶

(江汉大学语言文学研究所, 湖北武汉, 430056; 西华师范大学文学院, 四川南充, 637002)

摘要: 流行结构“被X”是当代社会语言创新的产物。从语义特征上看, “被X”所表示的语义内容可能是对现实世界的真实反映, 也可能与客观现实相背离。“被X”的施事多为具有强权或影响力的人或事物, 而其受事通常是事件中的弱势对象。从语用色彩上看, “被X”结构多带有“不幸、不如意”的贬义色彩, 只有少数带有中性或褒义色彩。“被X”结构的出现是内外因共同作用的结果。从语言的内部因素来看, 传统“被”字结构的基本语义特征为新兴“被X”的诞生提供了前提条件和语义基础。语言的经济原则推动了“被X”的出现。从语言的外部因素来看, 社会生活中出现的一些新现象造成了语言表达的空位, 使得“被X”结构的出现成为一种必需。

关键词: 汉语流行结构; “被X”; 语义分析; 语用分析

中图分类号: H109.4

文献标识码: A

文章编号: 1672-3104(2011)03-0200-05

流行结构“被X”是当代社会语言创新的产物。它萌生于网络, 后逐步渗透到报纸、电视等传播媒介, 日益成为人们表达新时代思想的一种重要格式。凡是人们迫于外力而被动发出某种动作或处于某种状态, 都可用“被X”来描述。从语言学的角度看, “被X”打破了传统“被”字结构在语法、语义、语用等方面的规范, 具有很强的创造性、时代性及现实意义。本文着重考察该结构在语义、语用两方面的基本特征。

一、“被X”结构的语义考察

本部分主要从“被X”的语义真值、“被X”的施受关系以及与传统用法的不同之处等方面讨论该结构的语义特征和内在机制。

(一) “被X”的语义真值

从“被X”与客观现实的关系来看, “被X”的语义值有以下几种情况:

1. “被X”为真, 即“被X”所陈述的情况与客观现实相符合。例如:

(1) 学生非主观强求作弊, 被学校、老师或其他力量介入, 而造成考试失去其本来意义。这种现象被称为“被作弊”。(教育新闻网, 2009年11月25日)

(2) 这些会员卡和积分卡大部分都是不需要的, 但

是商家却能用各种各样的花招让你乖乖地“被办卡”、“被积分”。(《深圳晚报》, 2010年02月24日)

例(1)中的“被作弊”指的是“受外力迫使而作弊”, 例(2)中的“被办卡”“被积分”指的是“在外力诱使下被动地办卡、积分”。从语义的真值情况来看, 这些动作行为是真实存在的, 即学生作了弊, 顾客办了卡、积了分。因此, “被X”的逻辑值为真, 表示在外力压迫下被动做出了某种行为或进入某种状态。

值得注意的是, 当“X”为及物动词时, 它在外在形式上与传统被动式同构, 其语义值虽然为真, 但与上面的情况又有所不同。例如:

(3) 反观在高校招生旺季的“被录取”, 看似另一番景象, 被录取者满心欢喜, 甚至是得意洋洋, 四处传扬“被录取”的感受。(搜狐网, 2010年03月02日)

例句中的“被录取”虽然是真实存在的现象, 但与通常意义上的“被录取”又有语义差别。例句中的“被录取”实际上指的是没有参加考试却被无故录取的现象。而通常意义上的“被录取”是指具备相关资质且通过考核后被录用的情况, 如“我面试成绩不错, 所以被录取了”。为了和传统用法有所区别, 人们常在新兴的“被X”上加引号, 以提醒读者注意其新义。

2. “被X”为假, 或不能确定其真假, 但主观倾向为假。例如:

(4) 公众应该实话实说, 如果网上投票遭遇“被满

意”,就失去了民主评议应有的意义。(《新民晚报》,2009年12月14日)

(5)就北京城镇居民人均可支配收入而言,2008年人均不过2.47万元,但有60%的人还没达到这个平均数。也就是说,北京统计局急于对总量进行表述,一不小心,让少数人的富裕演绎成了全民的“被富裕”。(《华夏时报》,2009年09月06日)

从上下文可知,例(4)中“被满意”指的是网上投票结果显示满意,但公众其实并不满意。例(5)中“被富裕”是指北京统计局对城镇居民收入总量的统计不能反映公民收入的真实水平,大多数北京城镇居民并不富裕。此时,“被X”的语义值为假。

我们需要注意此种语义值下“X”为及物动词的情况,将其与传统用法区分开来。例如:

(6)从同意汉字整形的统计数据来看,我们就会觉得汉字也“被统计了”。(《中华读书报》,2009年08月27日)

(7)在被统计的25个国家或地区中,欧盟出口增速仅排名第19位。(《证券日报》,2010年05月25日)

例(6)和例(7)都用到了“被统计”,但两者的语义真值却截然不同。例(6)中的“被统计”是新用法,属于本文所讨论的“被X”范畴。从上下文可知,“被统计”实际上是用虚假数字来蒙骗受众,并未真正进行统计。此时“被统计”的语义值为假。而例(7)中的“被统计”则是传统用法,其语义值为真。

(二)“被X”的施受关系

在新兴的“被X”结构中,动作的施事通常是隐含在上下文中的,不能像传统被动式那样,出现在“被”和“X”之间。我们需要通过阅读整个语篇,才能确定动作的真正发出者。具体而言,“被X”的施事通常有以下几种:

1. 施事是某种人们无法摆脱的强大的隐形力量。

例如:

(8)大学生仅为增加就业机会而非兴趣爱好,盲目加入考证大军,这种为考证而考证的现象称为“被证书”。(《长沙晚报》,2010年03月04日)

(9)有这样一群大学生,他们刚踏进大学校门就开始进行大量的社会活动。这些社会活动占用了生活中的大部分时间,学习却只是他们的业余生活。他们的角色一半是学生,一半是“员工”。该现象被称为“被社会”。(教育新闻网,2009年11月25日)

例(8)中,迫使大学生盲目考证的力量是隐形的就

业压力。例(9)中,促使学生社会化的力量是沉重的生活压力。

2. 施事是某种假象或传闻。例如:

(10)从《画皮》《赤壁》到《花木兰》《锦衣卫》,不到两年时间狂轰烂炸的炒作让赵薇成了“被结婚”、“被怀孕”的典型。(东方网,2010年01月20日)

(11)媒体则忙着翻旧账,原来短短两年间,宋慧乔“被主演”了11部国产影视剧,不过,她最终只参演了王家卫的《一代宗师》。(《楚天金报》,2010年03月08日)

以上例句中的“被结婚”“被怀孕”“被主演”都是人们以讹传讹的传闻,是假新闻。其施事是某种传闻或假象。

3. 施事是某些垄断性机构或具有决策权的强势单位。例如:

(12)铁路部门所声称的“进一步优化现有列车运行方案”,是有益于新开通的高铁上座率、有益于提高铁路部门经济效益的“优化方案”。公众惊呼“被高铁”,因为公众不缺时间,他们缺钱。(《京华时报》,2009年12月28日)

(13)其实,被就业是高校内部运作产生的现象。(《合肥晚报》,2010年04月14日)

例(12)中,迫使人们乘坐高铁的是铁路部门,它属于垄断性机构。例(13)中,制造学生虚假就业率的是高校。对学生而言,它属于具有决策权的强势单位。

新兴“被X”结构中的受事多为社会中的弱势群体,这一点和传统被动结构存在相似之处。例如:

(14)院方应为那些“被辞职”的员工考虑,发放应有的工资和奖金,并对一直未签订劳动合同所造成的损失进行赔偿。(《赣州晚报》,2010年01月07日)

(15)幸福,这是我们在生活中的感觉,而“被幸福”则指向我们不幸福的感觉。(《郑州日报》,2010年03月02日)

例(14)中的受事是单位员工,例(15)中的受事是承受沉重生活压力的普通民众。他们在整个事件中都处于劣势地位。

(三)“被X”与传统用法的语义比较

“被X”结构与传统的“被”字句在语义上的不同主要体现在两个方面:

1. “被X”结构具有语义矛盾性。当不考虑“被”时,主语与“X”是“施事—动作”的关系。当“被”与“X”组合后,主语虽然仍是具体动作的发出者,但却不是主动为之,而是在其他外力的迫使下被动进行的。因此,从这一角度看,它又是外力作用的受事。而传统“被”

字结构的语义关系则多为“受事—动作”。例如：

(16)因为各种原因,在家人的撮合下,部分女生遇到了“被相亲”。(《楚天金报》,2010年03月26日)

(17)房门被撞开了。

例(16)中,“女生”是“相亲”这一动作的发出者,“被”的作用在于强调“女生”去相亲并不是出于主观意愿,而是迫于家人的压力。因此,从这个角度看,“女生”又是家人压力的承受者。“部分女生遇到了‘被相亲’”,可以理解为“部分女生遇到了被家人逼迫去相亲(的状况)”。而例(17)中,“被撞开”的主语是受事“门”,主语与谓语之间是“受事—动作”的关系。

2.“被X”与客观现实的关系有两种,可能是对现实情况的真实反映,也可能与现实情况相背离。而传统被字句则通常是对客观存在的反映。例如：

(18)这已经不是郭晶晶第一次被媒体爆其完婚了,5年内第11次“被完婚”可创世界纪录。(《重庆时报》,2010年03月11日)

(19)因为家里穷,她很小就被卖到了张家做丫头。

例(18)中,郭晶晶并没有结婚,因此“被完婚”与事实相悖,其逻辑值为假。例(19)中,主语“她”的确被卖到了张家做丫头,是对客观现实的真实描绘。

值得一提的是,由于“被X”是个新兴的结构,语义还不够稳定,所以该结构中,有些表述具有多种语义。例如：

(20)最近,默多克的新闻集团旗下的英国小报《世界新闻报》又登出一篇关于两人已经正式分手的报道,再度经历“被分手”的朱莉和皮特这次终于发威了,他们两人已经责成律师,将这家电报告上法庭。(《东方早报》,2010年02月10日)

(21)《难以接受“被分手”》大学生刺伤女友被判缓刑(《齐鲁晚报》新闻标题,2010年03月22日)

例(20)中的“被分手”只是一种传闻,事实上双方并没有分手。此处“被分手”的逻辑值为假。而例(21)中的“被分手”表示被迫分手的意思,事实上双方已分手。此处“被分手”的逻辑值为真。

二、“被X”结构的语用考察

语言的表达总是寄托着表达者个人的情感和态度。当既有的表达方式不足以寄托这种情感和态度时,语言表达者就会挖掘语言的潜力,创造出适合自己需要的新形式。正是在这种背景下,“被X”结构应运而生^[1]。本部分着力考察“被X”在实际使用中所具有的

感情色彩和语用效果。

(一)“被X”的感情色彩

调查显示,“被X”结构的语用色彩可大致分为以下几类：

一是“被X”表示客体所处的是一种“不如意、不希望”或“受损”的状态,具有贬义色彩,如“被消失”“被自杀”“被辞职”“被离婚”等。这种情况在我们所收集到的语料中所占比重最大。

(1)当“X”为动词时,无论是不及物动词还是及物动词,都表示动作对相关者产生了消极的、负面的影响。例如：

(22)大学生一次次身不由己地消费,有的碍于人情颜面,有的迫于某种压力,这些大多是校园环境影响下的超承受力消费,有人称此为“被消费”。(《长沙晚报》,2010年03月04日)

(23)对于日前遭未婚夫姜凯公司前员工泄愤导致的“被离婚”事件,黄奕表示不会追究肇事者的责任,并向受到骚扰的媒体诚恳道歉。(《东方早报》,2010年04月11日)

例句中的“消费”“离婚”都是不及物动词,本身不能进入传统被动结构。在进入新兴“被X”结构后,往往表示“非自愿、被迫”的行为,带有消极的语用色彩。无论是“被消费”,还是“被离婚”对于动作相关者而言都是不如意的。

前文中,我们曾提到有一部分及物动词既可进入传统的被动结构,又可出现在新兴的“被X”结构中,但两种情况下的语义内涵有所不同。其实,不只是语义内涵不同,它们的语用色彩有时也会不一样。如上文提到的“被录取”,传统用法表示“积极、如意”的感情色彩,如“我面试表现好,所以被录取了”。而新用法则带有消极的、非自愿的意味。

二是当“X”为名词时,它通常是某种现实现象的关键词,本身不带有褒贬色彩。进入“被X”结构后,被赋予了不如意的、负面的感情色彩。例如：

(24)《东航中信“捆绑”业务 市民“被会员”》(天津网新闻标题,2010年04月28日)

(25)铁路部门所声称的“进一步优化现有列车运行方案”,是有益于新开通的高铁上座率、有益于提高铁路部门经济效益的“优化方案”。公众惊呼“被高铁”,因为公众不缺时间,他们缺钱。(《京华时报》,2009年12月28日)

例(24)讲述的是市民王先生在不知情的情况下被中信银行将个人资料提供给东方航空公司用以注册东航会员。“被会员”事件对王先生而言是不如意的。例

(25)讲述的是铁路部门为提高高铁上座率而取消了高铁沿线的短途列车,迫使公众不得不乘坐高铁出行。很显然,“被高铁”对公众而言也是不如意的。

三是当“X”为形容词时,或表示某种状态、性质值得质疑,或表示迫于外力而处于某种状态。例如:

(26)车市“被繁荣”的背后,汽车由“卖方”到“买方”市场的转变没有悬念。(《中国青年报》,2009年12月17日)

(27)我们不要让玉树人被坚强了,能给他们一点悲伤的时间吗?(四川在线,2010年04月22日)

例(26)中,车市“繁荣”是一种假象,是一种值得审视的不正常状态,“被X”结构凸显了民众对该现象的不满和质疑情绪。例(27)中的“被坚强”指的是玉树人民迫于媒体压力而始终保持一种坚强的状态。从受众角度考虑,它是不如意的。

2. 少数“被X”的感情色彩是褒义的,或者至少是中性的,不存在消极的色彩。这时的“X”多为动词,很少有名词、形容词。例如:

(28)继大喜大悲的2008年之后,2009年,中国人“被经历”了不平凡的一年。全球金融危机造成的事实上的中国崛起,点燃了许多人心中大国梦想,中国模式成为年度热词,百年来中国人期盼的民族复兴已经触手可及。(《南都周刊》,2009年12月31日)

(29)一个普普通通的乞丐,就这样一夜之间“被成名”了,估计连他自己一下子都没有适应过来,成为了许多人瞩目的焦点。(北方网,2010年03月04日)

以上例句中的“被经历”“被成名”都只是对事件的一般陈述,不带消极色彩。

3. 由于新兴“被X”结构出现的时间不长,其语用色彩还不稳定,以至于有些搭配在不同语境中体现出不同的感情色彩。例如:

(30)《这些“被出名”小人物的2010》(新浪网新闻标题,2010年02月10日)

(31)《烟台茶,亟待“被出名”》(《烟台晚报》新闻标题,2010年02月05日)

例(30)中的“被出名”是对事件的一般陈述,其感情色彩为中性。而例(31)中的“被出名”则带有褒义的感情色彩,指的是烟台茶需要人为帮助来使之出名,比如扩大宣传、增加新闻关注度等。这种“被出名”代表着一种积极的语用态度。

(二)“被X”的语用效果

“被X”这种用法不仅新颖,而且简洁利落,通常用以表示我们平时需要用几个句子或拐着弯才能表达的意思。例如:

(32)年前曾有开发商放言,北京房价将很快进入3万元时代。话音未落,四环内均价就突破了3万元,连六环都到了1万元,对中低收入者来说,要买房只能“被六环”了。(《北京晨报》,2010年03月16日)

(33)只有当就业率不再作为政府部门确定高校拨款、招生计划的硬武器,而是作为公开信息提供给受教育者和用人单位时,“被就业”现象才能消除。(《长沙晚报》,2010年03月04日)

例(32)“被六环”指的是北京的中低收入者为高房价所迫被逼到六环或更远的地方购买住房的状况。它用简单的三个字形象描绘出当前北京中低收入者的生存状态,表达了人们对高房价的不满和质疑情绪。例(33)“被就业”指的是某些高校为提高毕业生就业率而虚报数据,让一些毕业生在不知情的情况下被列入了已签订就业合同的行列。该结构形式简单,却内容丰富,易说易记,便于传播,具有极佳的语用效果。

通过前文的分析,我们不难发现,新兴“被X”结构与常规表达的反差较大。其语用色彩主要偏向于“非自愿”“被迫”“消极”“不如意”的一面。其关联对象多为在某一事件中处于弱势的群体。如:

(34)虽然对于警方是否“抓精神病抵杀人犯”以提高破案率仍在调查之中,但从已披露的相关事实看,精神病人刘某被警方先抓后放,被认定为命案的凶手。我们且分析一下,警方如此办案能否避免精神病人“被凶手”的质疑。(《新京报》,2010年05月02日)

例(34)“被凶手”的对象是精神病人,是处于事件中弱势地位的一方。

但是,也有少数“被X”只是人们用以活跃气氛的一种新颖用法,不存在弱势与强势的对立。如:

(35)“刚才这个主持人让我讲话,现在最流行的词就是‘被’,这次我算不算‘被讲话’?”习副主席首先幽默了一默,话音未落,已是笑声四起,会场气氛顿时轻松了许多。(《成都商报》,2010年01月26日)

(三)“被X”与传统用法的语用比较

“被X”与传统“被”字结构在语用上的不同主要体现在以下二点。

1. 语言使用者在使用“被X”结构时,会尽量避免出现和传统用法同形的情况,即少用及物动词,多用不及物动词、形容词、名词,以避免同形造成的误会。如果必须使用,则加引号以区分,如“被录取”“被征求”等。

2. “被X”结构大多含有消极的情感倾向,只有极少数表示中性或积极的色彩,以后的语用发展还不确定。而传统“被”字结构中,中性和积极语用色彩的使

用频率要高得多。在祖人植的统计中,用“被”字句来表示非不如意情感的已达三分之一强^[2]。如:

(36)受伤的战士被救活了。

(37)张三被选为一班班长。

(38)某网站近日也做起了“被全勤”现象调查。数据显示,超过三分之一的网友没有享受过带薪年假。(搜狐网,2009年08月18日)

例(36)中的“被救活”是积极的、如意的,例(37)中的“被选为”是中性的,而例(38)中的“被全勤”是消极的、不如意的。

三、结论

“被 X”结构是对传统用法的创新和突破。从语义特征来看,“被 X”所表示的语义内容可能是对现实世界的真实反映,也可能与客观现实相背离。前一种情况“被 X”的语义值为真,后一种情况则为假。从施受关系上看,“被 X”的施事多为具有强权或影响力的人或事物,而其受事通常是事件中的弱势对象。从语用色彩上看,新兴的“被 X”结构多带有“不幸、不如意”

的贬义色彩,只有少数带有中性或褒义色彩。

“被 X”结构丰富和发展了汉语的表达手段,真实反映出当今的社会心态和文化现实。目前,该结构已由网络逐渐渗透到社会生活的方方面面。但是,因为新兴“被 X”结构出现的时间尚短,它能否成为汉语系统的常用结构,仍需时间的考验。

参考文献:

- [1] 王灿龙. “被”字的另类用法——从“被自杀”谈起[J]. 语文建设, 2009, 244(4): 65-66.
- [2] 祖人植. “被”字句表义特性分析[J]. 汉语学习, 1997, 99(3): 47-51.
- [3] 张从益. 语言比较研究方法论考察[J]. 中南大学学报(社会科学版), 2005, 11(4): 518-521.
- [4] 谭小平. 基于《最简探索·框架》的间接“被”字句生成过程[J]. 中南大学学报(社会科学版), 2006, 12(6): 757-761.
- [5] 程琪龙. 被字句的语义结构[J]. 汕头大学学报(人文社会科学版), 1993, 9(2): 38-46.
- [6] 黄华新, 徐慈华. 隐喻表达与经济性原则[J]. 浙江大学学报(人文社会科学版), 2006, 36(3): 22-28.

A Semantic and Pragmatic Analysis of the Popular Structure “Bei X”

ZENG Dan, HU Die

(Institute of Language and Literature, Jiangnan University, Wuhan 430056, China;

College of Chinese Language and Literature, China West Normal University, Nanchong 637002, China)

Abstract: Popular language structure “bei X” is a production of language innovation in contemporary society. In the view of the semantic features, the content of “bei X” is sometimes a true reflection of real world, yet sometimes it is not. The agents of “bei X” mostly are the persons or things having power or influence, and the patients of it are mostly the vulnerable subjects in the events. In the view of the pragmatic color, “bei X” usually has a derogatory sense of “unfortunate, unhappy”. In very seldom time, it expresses neutral or complimentary sense. The appearance of “bei X” has both internal and external causes. From the perspective of the language internal factors, the basic semantic features of traditional “bei” structure provide the precondition and semantic foundation for “bei X”. And the economic principle of language promotes its emergence. From the perspective of the language external factors, the new phenomena of our social life cause the vacancy of the language expression, making the appearance of “bei X” structure necessary.

Key Words: popular structure of Chinese; bei X; semantic analysis; pragmatic analysis

[编辑: 汪晓]